Spēkā no 03/11/2026

Visa Click to Pay pakalpojuma noteikumi

1. Vispārīgie noteikumi

1.1. Šie noteikumi (turpmāk – Pielikums) regulē Visa Click to Pay pakalpojuma izmantošanu un attiecas uz Klientiem, kuri aktivizē Visa Click to Pay savām Visa maksājumu kartēm, kuras izdevusi Finansinės paslaugos „Contis", UAB, (turpmāk – Kartes izdevējs) un izplata Paysera LT, UAB (turpmāk – Izplatītājs vai Paysera).

1.2. Šis Pielikums ir neatņemama sastāvdaļa līgumam, saskaņā ar kuru Paysera sniedz Klientam maksājumu pakalpojumus, proti, Vispārīgā Maksājumu veikšanas pakalpojumu līguma privātpersonām vai Vispārīgā Maksājumu veikšanas pakalpojumu līguma biznesa klientiem atkarībā no tā, kurš no tiem ir piemērojams Klientam, ar tā laiku pa laikam veiktajiem grozījumiem, papildinājumiem vai aizstājumiem, tostarp gadījumos, kad tas tiek aizstāts ar vairākiem līgumiem, piemēram, vispārīgo līgumu un atsevišķu maksājumu pakalpojumu līgumu (turpmāk – Vispārīgais līgums), kā arī Visa maksājumu kartes konta noteikumu privātpersonām vai Visa maksājumu kartes konta noteikumu biznesa klientiem atkarībā no tā, kuri no tiem ir piemērojami Klientam (turpmāk – Visa kartes noteikumi). Ja Vispārīgo līgumu veido vairāki līgumi, šis Pielikums papildina līgumu, kas regulē maksājumu pakalpojumus, un šajā Pielikumā ietvertās atsauces uz Vispārīgo līgumu attiecas uz tiem visiem kopā. Šajā Pielikumā ietvertās atsauces uz Vispārīgo līgumu konkrētā jautājumā attiecas uz tiem Klientam piemērojamajiem Vispārīgā līguma noteikumiem, kas regulē attiecīgo jautājumu, to attiecīgajā brīdī spēkā esošajā redakcijā. Ja starp šo Pielikumu un Vispārīgo līgumu vai Visa kartes noteikumiem rodas pretrunas, attiecībā uz Visa Click to Pay pakalpojumu noteicošie ir šā Pielikuma noteikumi.

1.3. Visa Click to Pay ir papildu maksājumu funkcija, kas pieejama Kartes izdevēja izdoto Visa maksājumu karšu turētājiem. Pakalpojums ļauj droši veikt tiešsaistes maksājumus pie iesaistītajiem tirgotājiem, katram darījumam neievadot kartes datus manuāli.

1.4. Aktivizējot un izmantojot Visa Click to Pay pakalpojumu, Klients apstiprina, ka ir izlasījis un sapratis šos noteikumus, Vispārīgo līgumu un Visa kartes noteikumus un piekrīt tos ievērot, kā arī to, ka ir informēts par savu personas datu apstrādi, kā aprakstīts šā Pielikuma punktā 7 un Paysera Privātuma politikā.

1.5. Visiem šajā Pielikumā lietotajiem terminiem ar lielo sākumburtu, kas tajā nav definēti, ir Vispārīgajā līgumā vai Visa kartes noteikumos tiem piešķirtā nozīme.

1.6. Visa Click to Pay pakalpojumu Klientam piedāvā Paysera kā Klienta Visa maksājumu kartes funkciju, un to nodrošina Visa Europe Limited (turpmāk – Visa). Kartes izdevējs un Visa ir kopīgi pārziņi attiecībā uz Klienta personas datu apstrādi Visa Click to Pay pakalpojuma sniegšanas nolūkā, un Paysera rīkojas Kartes izdevēja vārdā, kā sīkāk aprakstīts šā Pielikuma punktā 7.

2. Pamatjēdzieni

2.1. Šajā Pielikumā turpmāk minētajiem terminiem ir šāda nozīme:

1. **Visa Click to Pay jeb Click to Pay pakalpojums** – Visa sniegts maksājumu pakalpojums, kas ļauj Klientiem droši veikt tiešsaistes maksājumus pie iesaistītajiem tirgotājiem, izmantojot savu reģistrēto Visa maksājumu karti un neievadot kartes datus manuāli, ar tīkla tokenizācijas un Maksājuma autorizācijas palīdzību.

2. **Click to Pay Profils** – Klienta konts Visa uzturētajā Visa Click to Pay pakalpojumā, kurā tiek glabāts Klienta vārds, uzvārds, reģistrētās Visa maksājumu kartes informācija, e-pasta adrese un mobilā tālruņa numurs.

3. **E-pasta/tālruņa identifikators** – Klienta norādītā e-pasta adrese un/vai mobilā tālruņa numurs, ko izmanto Klienta identificēšanai, veicot maksājumus ar Visa Click to Pay pakalpojumu pie iesaistītajiem tirgotājiem.

4. **Tīkla marķieris** – unikāls digitāls identifikators, ko ģenerē Visa, lai aizstātu Klienta faktisko Visa maksājumu kartes numuru (angl. saīs. PAN) Click to Pay darījumu drošai apstrādei, nodrošinot, ka maksājuma procesā kartes dati netiek kopīgoti ar tirgotājiem.

5. **Maksājuma autorizācija** – Klienta verificēšana un Click to Pay darījuma autorizācija Kartes izdevēja un Visa noteiktajā veidā, kas var ietvert vienreizēju apstiprinājuma kodu, ko Visa nosūta uz Klienta E-pasta/tālruņa identifikatoru, un stingro klienta autentifikāciju saskaņā ar Visa maksājumu kartes 3-D Secure procedūru, apstiprinot darījumu Paysera mobilajā lietotnē vai ievadot vienreizēju kodu, kas nosūtīts īsziņā vai e-pastā.

6. **Iesaistītais tirgotājs** – tiešsaistes tirgotājs vai e-komercijas platforma, kas ir integrējusi Visa Click to Pay pakalpojumu un pieņem maksājumus ar šo apmaksas veidu.

7. **Visa** – Visa Europe Limited, saskaņā ar Anglijas un Velsas tiesību aktiem dibināta sabiedrība, kuras juridiskā adrese ir Sheldon Square 1, Londona W2 6TT, Apvienotā Karaliste, un kas nodrošina Click to Pay pakalpojumu.

8. **Kopīgais pārzinis** – Kartes izdevējs un Visa, kas darbojas kā kopīgi datu pārziņi Klienta personas datu apstrādē saistībā ar Visa Click to Pay pakalpojumu, kā noteikts Vispārīgajā datu aizsardzības regulā (ES) 2016/679 (turpmāk – VDAR).

3. Visa Click to Pay pakalpojuma apraksts

3.1. Visa Click to Pay pakalpojums ir digitāls maksājumu risinājums, kas ļauj Klientiem droši un ērti veikt tiešsaistes maksājumus pie iesaistītajiem tirgotājiem, katram darījumam neievadot savas Visa maksājumu kartes datus manuāli.

3.2. Pakalpojums darbojas, izmantojot tīkla tokenizācijas tehnoloģiju, ar kuras palīdzību Visa ģenerē unikālu Tīkla marķieri, kas aizstāj Klienta faktisko Visa maksājumu kartes numuru (PAN). Šis Tīkla marķieris maksājuma procesā tiek droši pārsūtīts iesaistītajiem tirgotājiem, nodrošinot, ka Klienta faktiskie kartes dati ir aizsargāti un netiek atklāti tirgotājiem.

3.3. Lai izmantotu Visa Click to Pay pakalpojumu, Klientam tas jāaktivizē savai Visa maksājumu kartei Paysera mobilajā lietotnē; Paysera nodod Klienta pieprasījumu un E-pasta/mobilā tālruņa numura identifikatoru Kartes izdevējam, kas tos nodod Visa. Veicot maksājumu pie iesaistītā tirgotāja, Klients identificējas, ievadot savu e-pasta adresi vai mobilā tālruņa numuru, un pēc Maksājuma autorizācijas pabeidz maksājumu.

3.4. Visa Click to Pay pakalpojums uzlabo maksājumu drošību, aizstājot manuālu kartes datu ievadi ar drošu tokenizāciju un stingras autentifikācijas metodēm. Darījumiem, kas veikti ar Click to Pay, ir mazāks krāpšanas risks un ērtāks norēķinu process.

3.5. Visa Click to Pay pakalpojums ir pieejams tikai pie iesaistītajiem tirgotājiem, kuri ir integrējuši Click to Pay savā tiešsaistes norēķinu procesā. Paysera negarantē, ka visi tiešsaistes tirgotāji pieņems Click to Pay maksājumus. Pakalpojuma pieejamību pie konkrēta tirgotāja nosaka attiecīgais tirgotājs un Visa.

3.6. Visa Click to Pay pakalpojums ir saistīts ar Klienta Visa maksājumu kartes kontu. Visi ar Click to Pay veiktie darījumi tiek norakstīti no Klienta Visa maksājumu kartes konta saskaņā ar Visa kartes noteikumiem un Vispārīgo līgumu. Klientam jānodrošina, ka viņa kontā ir pietiekami līdzekļi Click to Pay darījumu segšanai.

4. Reģistrēšanās Click to Pay pakalpojumam

4.1. Visa Click to Pay pakalpojums ir pieejams aktīvai Visa maksājumu kartei, ko izdevis Kartes izdevējs un izplata Paysera un kas Klientam ir viņa paša Paysera kontā. Visa maksājumu karti, kas izdota juridiskas personas vai citas personas kontā, nevar pievienot Pakalpojumam.

4.2. Klients var reģistrēties Visa Click to Pay pakalpojumam tikai patstāvīgi, izmantojot Paysera mobilo lietotni. Lai reģistrētos, Klientam jāizvēlas un jāaktivizē Visa Click to Pay pakalpojums atbilstošai esošai Visa maksājumu kartei, ievērojot attiecīgajā Paysera kanālā redzamos norādījumus. Klients pieprasa aktivizēšanu, Click to Pay piekrišanas ekrānā pieskaroties pogai „Piekrist un iespējot”, un Pakalpojums tiek aktivizēts, tiklīdz Visa apstiprina aktivizēšanu. Paysera neaktivizē Visa Click to Pay pakalpojumu nevienai kartei bez Klienta pieprasījuma.

4.3. Lai aktivizētu Visa Click to Pay pakalpojumu:

● kā E-pasta/tālruņa identifikators tiek izmantota Klienta Paysera profilā apstiprinātā galvenā e-pasta adrese un/vai mobilā tālruņa numurs; piekrišanas ekrānā Klients nevar ievadīt citus, un tos maina, atjauninot savu Paysera profilu;

● Klients izvēlas Visa maksājumu karti, kurai jāaktivizē Pakalpojums; Paysera nodod pieprasījumu Kartes izdevējam, kas pārsūta kartes datus (kartes numuru, derīguma termiņu un kartes turētāja vārdu, uzvārdu) Visa;

● Klients apstiprina, ka pieņem šos noteikumus un nosacījumus.

4.4. Pieskaroties pogai „Piekrist un iespējot”, Klients:

● sniedz savu nepārprotamu piekrišanu un uzdod Paysera nodot Kartes izdevējam savu vārdu, uzvārdu, kontaktinformāciju (e-pasta adresi un/vai mobilā tālruņa numuru) un izvēlētās Visa maksājumu kartes datus, bet Kartes izdevējam – kopīgot tos ar Visa, lai Visa varētu izveidot un uzturēt Klienta Click to Pay Profilu un, kad Klients norēķinoties izvēlas karti, sniegt iesaistītajam tirgotājam nepieciešamo informāciju;

● piekrīt tam, ka Visa ģenerē un izmanto Tīkla marķierus Click to Pay darījumu apstrādei;

● pieņem šos noteikumus kā Vispārīgā līguma un Visa kartes noteikumu daļu.

4.5. Kad Visa apstiprina aktivizēšanu, Paysera ar paziņojumu Paysera mobilajā lietotnē un e-pastā informēs Klientu, ka Visa Click to Pay pakalpojums ir aktivizēts izvēlētajai Visa maksājumu kartei, un atgādinās Klientam, kā Pakalpojumu var deaktivizēt.

4.6. Visa Click to Pay pakalpojuma aktivizēšana ir brīvprātīga. Klients var atteikties to aktivizēt un var to jebkurā laikā bez maksas deaktivizēt, kā aprakstīts šā Pielikuma punktā 6.

5. Click to Pay izmantošana

5.1. Lai veiktu maksājumu, izmantojot Visa Click to Pay pakalpojumu, pie iesaistītā tirgotāja:

● Klients tirgotāja norēķinu lapā kā apmaksas veidu izvēlas Click to Pay;

● Klients ievada savu E-pasta/tālruņa identifikatoru (e-pasta adresi vai mobilā tālruņa numuru);

● Visa var verificēt Klientu, nosūtot vienreizēju apstiprinājuma kodu uz Klienta E-pasta/tālruņa identifikatoru, un parāda Klienta reģistrētās kartes maskētā veidā, no kurām Klients izvēlas izmantojamo karti;

● Klients autorizē darījumu ar Maksājuma autorizāciju;

● pēc veiksmīgas Maksājuma autorizācijas Visa iegūst ar Klienta reģistrēto Visa maksājumu karti saistīto Tīkla marķieri un nosūta to tirgotājam apstrādei;

● darījums tiek autorizēts un apstrādāts saskaņā ar Visa kartes noteikumiem un Vispārīgo līgumu.

5.2. Katram Click to Pay darījumam ir nepieciešama Klienta Maksājuma autorizācija. Klientam jāglabā drošībā vienreizējie apstiprinājuma kodi, Paysera mobilās lietotnes pieslēgšanās dati un Maksājuma autorizācijai izmantotā ierīce, un tos nedrīkst atklāt trešajām personām.

5.3. Uz Click to Pay darījumiem attiecas tie paši tēriņu limiti, dienas darījumu limiti un citi ierobežojumi, kas piemērojami Klienta Visa maksājumu kartes kontam saskaņā ar Visa kartes noteikumiem un Vispārīgo līgumu. Var tikt piemēroti papildu darījumu limiti, ko nosaka iesaistītie tirgotāji vai Visa.

5.4. Visi Click to Pay darījumi tiek apstrādāti, izmantojot Klienta Visa maksājumu kartes kontu. Līdzekļi tiks norakstīti no Klienta konta saskaņā ar Visa kartes noteikumiem. Click to Pay darījumiem tiek piemērotas darījumu komisijas maksas, valūtas konvertācijas maksas un citas piemērojamās maksas, kas norādītas Paysera cenrādī.

5.5. Klients var apskatīt visus Click to Pay darījumus sava Visa maksājumu kartes konta izrakstā, kas pieejams Paysera mobilajā lietotnē. Katram darījumam tiks parādīts tirgotāja nosaukums, darījuma summa, datums un cita attiecīgā informācija.

5.6. Ja Paysera cenrādī nav noteikts citādi, Paysera neietur papildu maksu par Visa Click to Pay pakalpojuma izmantošanu. Tomēr tiek piemērotas standarta darījumu komisijas maksas, kas attiecas uz Klienta Visa maksājumu kartes kontu saskaņā ar Visa kartes noteikumiem un Paysera cenrādi. Iesaistītie tirgotāji var noteikt savas komisijas maksas vai citas maksas, par kurām Paysera nav atbildīga.

5.7. Pabeidzot Click to Pay darījuma Maksājuma autorizāciju, Klients sniedz savu piekrišanu maksājuma darījuma izpildei saskaņā ar Visa kartes noteikumiem un Vispārīgo līgumu. Pēc šīs piekrišanas sniegšanas tirgotājam Klients nevar atsaukt maksājuma rīkojumu.

6. Click to Pay Profila pārvaldība

6.1. Klients pārvalda savu Click to Pay Profilu tieši ar Paysera kanālu starpniecību. Klients ir atbildīgs par to, lai viņa Click to Pay Profilā esošā informācija būtu precīza un aktuāla.

6.2. Klients var atjaunināt savu E-pasta/tālruņa identifikatoru un vārdu, uzvārdu, atjauninot savu Paysera profilu Paysera mobilajā lietotnē. Paysera nodod e-pasta adreses, mobilā tālruņa numura un vārda, uzvārda izmaiņas Kartes izdevējam, kas atjaunina Klienta Click to Pay Profilu Visa sistēmā.

6.3. Klients Paysera mobilās lietotnes kartes iestatījumos var redzēt, vai Visa Click to Pay pakalpojums ir aktivizēts katrai viņa Visa maksājumu kartei.

6.4. Klients var jebkurā laikā bez maksas deaktivizēt Click to Pay pakalpojumu savai Visa maksājumu kartei Paysera mobilās lietotnes kartes iestatījumos. Paysera klientu atbalsta centrs nevar deaktivizēt Pakalpojumu, bet pēc Klienta pieprasījuma bloķē Klienta Visa maksājumu karti saskaņā ar šā Pielikuma punktu 8.5.

6.5. Pēc deaktivizēšanas ar Paysera starpniecību Klientam izveidotais Click to Pay Profils, tostarp Klienta Visa maksājumu karte un tās Tīkla marķieri, tiek dzēsts Visa sistēmā. Tas neietekmē datus, ko par to pašu Klientu Visa ir snieguši citi karšu izdevēji. Klients vairs nevarēs izmantot Click to Pay maksājumiem ar šo karti. Deaktivizēšana neietekmē Klienta Visa maksājumu kartes kontu vai citus maksājumu pakalpojumus. Klients var jebkurā laikā atkārtoti aktivizēt Pakalpojumu saskaņā ar šā Pielikuma punktu 4, un tādā gadījumā tiek sākta jauna reģistrācija.

6.6. Click to Pay pakalpojums konkrētai Visa maksājumu kartei tiks automātiski deaktivizēts šādos gadījumos:

● Klienta Visa maksājumu kartes konta anulēšana vai slēgšana;

● Visa maksājumu kartes derīguma termiņa beigas, ja vien karte netiek atjaunota vai aizstāta – šādā gadījumā Pakalpojums turpinās attiecībā uz atjaunoto vai aizstājošo karti, tiklīdz Klients šo karti aktivizē, ja vien Klients nedeaktivizē Pakalpojumu;

● Vispārīgā līguma vai tā sastāvā esošā līguma, kas regulē maksājumu pakalpojumus, izbeigšana.

7. Datu apstrāde un privātums

7.1. Kartes izdevējs un Visa ir kopīgi pārziņi attiecībā uz Klienta personas datu apstrādi Visa Click to Pay pakalpojuma sniegšanas nolūkā. Vienošanās starp kopīgajiem pārziņiem ir noteikta Visa maksājumu sistēmas noteikumos, kas ir saistoši Kartes izdevējam un Visa. Šīs vienošanās būtība ir šāda: Kartes izdevējs ir atbildīgs par Klienta personas datu vākšanu, to nodošanu Visa un aktualizēšanu, par Pakalpojuma aktivizēšanu un deaktivizēšanu pēc Klienta pieprasījuma, par informācijas sniegšanu Klientam par apstrādi, kā arī par to, lai būtu Klienta kontaktpunkts jautājumiem un pieprasījumiem saistībā ar Pakalpojumu, tostarp pieprasījumiem īstenot datu aizsardzības tiesības; Paysera kā Visa maksājumu karšu izplatītājs veic šos uzdevumus, izņemot datu nodošanu Visa, Kartes izdevēja vārdā. Visa ir atbildīga par Klienta personas datu glabāšanu Visa Click to Pay datubāzē, šīs datubāzes darbināšanu, Klienta verificēšanu (tostarp ar vienreizējiem apstiprinājuma kodiem), Klienta maskēto karšu parādīšanu un, ja Klients norēķinoties izvēlas karti, nepieciešamās informācijas sniegšanu iesaistītajam tirgotājam. Neatkarīgi no šīs vienošanās Klients var īstenot savas VDAR paredzētās tiesības attiecībā uz katru no kopīgajiem pārziņiem un pret katru no tiem. Paysera apstrādā Klienta personas datus Paysera mobilajā lietotnē un Klienta Paysera kontā kā pārzinis saskaņā ar Paysera Privātuma politiku.

7.2. Saistībā ar Click to Pay pakalpojumu šādi Klienta personas dati tiek kopīgoti ar Visa vai tos apstrādā Visa:

● Visa maksājumu kartes dati (PAN, derīguma termiņš, kartes turētāja vārds, uzvārds);

● e-pasta adrese un/vai mobilā tālruņa numurs (E-pasta/tālruņa identifikators);

● norēķinu adrese (ja norādīta);

● ar Click to Pay maksājumiem saistītie darījumu dati (tirgotāja nosaukums, darījuma summa, datums un laiks, autorizācijas statuss).

7.3. Kad Klients veic maksājumu ar Click to Pay pie iesaistītā tirgotāja, ar tirgotāju var tikt kopīgoti šādi dati:

● Tīkla marķieris (nevis faktiskais kartes numurs);

● kartes turētāja vārds, uzvārds;

● norēķinu adrese (ja norādīta);

● e-pasta adrese (ja norādīta);

● darījuma autorizācijas statuss.

Klienta faktiskais Visa maksājumu kartes numurs (PAN) nekad netiek atklāts iesaistītajiem tirgotājiem.

7.4. Klienta personas datu apstrāde Click to Pay pakalpojuma sniegšanas nolūkā tiek veikta, pamatojoties uz:

● līguma ar Klientu (šā Pielikuma, Visa kartes noteikumu un Vispārīgā līguma) izpildi – VDAR 6. panta 1. punkta b) apakšpunkts;

● Kartes izdevējam un Paysera piemērojamo juridisko pienākumu, tostarp noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas un maksājumu pakalpojumu regulējumā noteikto pienākumu, izpildi – VDAR 6. panta 1. punkta c) apakšpunkts;

● Kartes izdevēja, Paysera un Visa leģitīmajām interesēm novērst krāpšanu un nodrošināt maksājumu darījumu drošību – VDAR 6. panta 1. punkta f) apakšpunkts.

7.5. Saistībā ar Click to Pay pakalpojumu apstrādātos personas datus Kartes izdevējs, Paysera un Visa glabās saskaņā ar savu attiecīgo datu glabāšanas politiku un piemērojamo tiesību aktu prasībām. Darījumu dati tiks glabāti Paysera privātuma politikā un piemērojamajos maksājumu pakalpojumu regulējumos noteiktajos termiņos. Pēc Click to Pay deaktivizēšanas ar Paysera starpniecību Klientam izveidotais Click to Pay Profils tiek dzēsts Visa sistēmā (punkts 6.5). Paysera glabā ierakstu par Pakalpojuma aktivizēšanu un deaktivizēšanu Klienta Visa maksājumu kartei (statusu un datumus, bez kartes numura) Paysera Privātuma politikā noteiktajos termiņos.

7.6. Klientam ir šādas tiesības attiecībā uz viņa personas datiem, kas tiek apstrādāti Click to Pay vajadzībām:

● tiesības piekļūt personas datiem (VDAR 15. pants);

● tiesības labot neprecīzus personas datus (VDAR 16. pants);

● tiesības uz dzēšanu („tiesības tikt aizmirstam”) noteiktos gadījumos (VDAR 17. pants);

● tiesības ierobežot apstrādi noteiktos gadījumos (VDAR 18. pants);

● tiesības uz datu pārnesamību (VDAR 20. pants);

● tiesības iebilst pret apstrādi, kuras pamatā ir leģitīmās intereses (VDAR 21. pants);

● tiesības iesniegt sūdzību uzraudzības iestādei (Lietuvas Republikas Valsts datu aizsardzības inspekcijai vai attiecīgajai uzraudzības iestādei Klienta dzīvesvietas valstī).

7.7. Lai īstenotu jebkuras no iepriekš minētajām tiesībām, Klients var sazināties ar:

● Paysera datu aizsardzības speciālistu: pa e-pastu (dpo@paysera.com) vai pa pastu (Paysera LT, UAB, Pilaitės pr. 16, Viļņa, Lietuva) ar norādi „Datu aizsardzības speciālistam”;

● Kartes izdevēja datu aizsardzības speciālistu: pa e-pastu (dpo@contis.com) vai pa pastu (Kartes izdevēja adrese norādīta šā Pielikuma punktā 14.2);

● Visa Globālo privātuma biroju (Global Privacy Office) pa e-pastu (privacy@visa.com) vai pa pastu (Global Privacy Office, Visa Europe Limited, 1 Sheldon Square, Londona W2 6TT, Apvienotā Karaliste).

7.8. Plašāka informācija par to, kā Kartes izdevējs un Paysera apstrādā Klienta personas datus, ir sniegta Kartes izdevēja privātuma politikā un Paysera Privātuma politikā. Informācija par Visa datu apstrādes praksi ir pieejama Visa Globālajā privātuma paziņojumā (https://www.visa.co.uk/legal/global-privacy-notice.html). Visa apstrādā

personas datus Amerikas Savienotajās Valstīs, lai uzturētu Klienta Click to Pay Profilu, un nodrošina, ka šāda datu nosūtīšana ir aizsargāta ar atbilstošiem aizsardzības pasākumiem saskaņā ar piemērojamajiem datu aizsardzības tiesību aktiem.

8. Drošība un Klienta pienākumi

8.1. Lai nodrošinātu savas Maksājuma autorizācijas drošību, Klientam:

● jāaizsargā sava ierīce ar drošu paroli, PIN kodu vai biometrisko autentifikāciju;

● aizliegts kopīgot vienreizējos apstiprinājuma kodus, Paysera mobilās lietotnes pieslēgšanās datus vai ierīces piekļuves datus ar trešajām personām;

● jāglabā konfidenciāli savi biometriskie dati (pirkstu nospiedums, sejas atpazīšana) un aizliegts ļaut nepilnvarotām personām reģistrēt savus biometriskos datus Klienta ierīcē;

● jānodrošina, ka viņa ierīce ir aizsargāta ar aktuālu drošības programmatūru un operētājsistēmas atjauninājumiem;

● aizliegts izmantot Click to Pay ierīcēs, kurām ir veikta *jailbreak* vai *root* procedūra vai kuras ir citādi kompromitētas.

8.2. Klientam jānodrošina, ka viņa e-pasta konts un mobilais tālrunis, kas saistīti ar E-pasta/tālruņa identifikatoru, ir aizsargāti ar drošām parolēm un divfaktoru autentifikāciju, ja tā ir pieejama. Klientam nekavējoties jāinformē Paysera, ja viņš zaudē piekļuvi savam e-pastam vai mobilajam tālrunim.

8.3. Ja Klientam ir aizdomas vai viņam kļūst zināms par jebkādu nesankcionētu piekļuvi viņa Click to Pay Profilam, ierīcei, e-pastam vai mobilajam tālrunim, viņam nekavējoties:

● jādeaktivizē Click to Pay pakalpojums Paysera mobilajā lietotnē vai jāsazinās ar Paysera klientu atbalsta centru, lai bloķētu savu Visa maksājumu karti saskaņā ar zemāk esošo punktu 8.5;

● jānomaina sava e-pasta, mobilā tālruņa un Paysera konta paroles un drošības iestatījumi;

● jāpārskata sava darījumu vēsture, vai tajā nav neautorizētu Click to Pay darījumu, un jāziņo par tiem Paysera saskaņā ar zemāk esošo punktu 8.6.

8.4. Klientam Paysera mobilajā lietotnē regulāri jāuzrauga darījumi ar savu Visa maksājumu karti, tostarp Click to Pay darījumi. Klientam vismaz reizi mēnesī jāpārbauda savs konts un nekavējoties jāziņo Paysera par jebkādiem neautorizētiem vai aizdomīgiem darījumiem.

8.5. Klients jebkurā laikā var lūgt Paysera bloķēt savu Visa maksājumu karti, sazinoties ar Paysera klientu atbalsta centru, izmantojot šā Pielikuma punktā 14.1 norādītos kanālus. Paysera apstrādā bloķēšanas pieprasījumus nekavējoties pēc to saņemšanas. Visa maksājumu kartes bloķēšana novērš jebkādus turpmākus maksājumus ar karti, tostarp Click to Pay darījumus. Paysera nevar bloķēt tikai Click to Pay pakalpojumu; Klients to var deaktivizēt Paysera mobilajā lietotnē saskaņā ar šā Pielikuma punktu 6.4.

8.6. Ja Klients konstatē neautorizētu vai nepareizi izpildītu Click to Pay darījumu, viņam par to jāpaziņo Paysera bez nepamatotas kavēšanās un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 13 mēnešus pēc līdzekļu norakstīšanas dienas saskaņā ar Visa kartes noteikumu punktu 15. Uz neautorizētiem vai nepareizi izpildītiem Click to Pay darījumiem attiecas Visa kartes noteikumu punktos 15 un 17 noteiktās paziņošanas procedūras un atbildības noteikumi un, ciktāl piemērojami, Vispārīgā līguma noteikumi par neautorizētiem un nepareizi izpildītiem maksājumu darījumiem.

8.7. Klienta atbildību par neautorizētiem Click to Pay darījumiem regulē Visa kartes noteikumu punkts 17 un Vispārīgā līguma noteikumi par atbildību par neautorizētiem maksājumu darījumiem. Īsumā – attiecībā uz Klientiem, kuri ir patērētāji (citi Klienti ir atbildīgi, kā noteikts Visa kartes noteikumos un Vispārīgajā līgumā):

● ja Klients ir rīkojies krāpnieciski vai ar rupju neuzmanību (piemēram, atklājot vienreizējos apstiprinājuma kodus vai Paysera mobilās lietotnes pieslēgšanās datus vai nenodrošinot savas ierīces aizsardzību), Klients uzņemas pilnu atbildību par neautorizētajiem darījumiem;

● ja Klients nav rīkojies krāpnieciski vai ar rupju neuzmanību, Klienta atbildība par neautorizētiem darījumiem, kas izriet no nozaudēta, nozagta vai nelikumīgi piesavināta maksāšanas līdzekļa izmantošanas un veikti pirms paziņošanas, ir ierobežota līdz 50 EUR; pēc Paysera informēšanas Klients nesedz nekādus zaudējumus, ja vien Klients nav rīkojies krāpnieciski;

● Klients nesedz zaudējumus, ja vien Klients nav rīkojies krāpnieciski, gadījumos, kad darījumam nebija nepieciešama stingrā klienta autentifikācija vai kad Paysera nenodrošināja atbilstošus līdzekļus, lai paziņotu par nozaudētu, nozagtu vai nelikumīgi piesavinātu maksāšanas līdzekli.

8.8. Paysera īsteno atbilstošus tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai nodrošinātu Klienta personas datu un Click to Pay darījumu drošību saskaņā ar VDAR un piemērojamajiem maksājumu pakalpojumu regulējumiem. Tomēr Paysera nevar garantēt absolūtu drošību un nav atbildīga par drošības pārkāpumiem, ko izraisījuši no Paysera neatkarīgi faktori, tostarp Klienta drošības pienākumu neievērošana vai Klienta ierīces vai tīkla ievainojamības.

9. Pakalpojuma pieejamība un ierobežojumi

9.1. Paysera negarantē, ka visi tiešsaistes tirgotāji pieņems maksājumus ar Visa Click to Pay pakalpojumu. Click to Pay pieejamību pie konkrēta tirgotāja nosaka šī tirgotāja lēmums integrēt un atbalstīt Pakalpojumu. Paysera nav atbildīga, ja tirgotājs atsakās pieņemt Click to Pay vai ja Pakalpojums nav pieejams pie konkrēta tirgotāja.

9.2. Visa Click to Pay pakalpojums var būt īslaicīgi nepieejams šādu iemeslu dēļ:

● Paysera vai Visa plānota vai ārkārtas tehniskā apkope;

● tehniskas problēmas, kas ietekmē Visa tīklu vai maksājumu apstrādes infrastruktūru;

● interneta savienojuma vai mobilo tīklu traucējumi;

● drošības incidenti vai aizdomas par krāpniecisku darbību, kuru dēļ nepieciešama Pakalpojuma īslaicīga apturēšana;

● nepārvaramas varas apstākļi, kā noteikts Vispārīgajā līgumā.

9.3. Paysera saskaņā ar Vispārīgo līgumu iepriekš informēs Klientus par zināmu plānotu tehnisko apkopi, kas ietekmē Click to Pay pakalpojumu, ja tas ir praktiski iespējams. Paysera nav pienākuma iepriekš paziņot par ārkārtas tehnisko apkopi vai neplānotiem pakalpojuma pārtraukumiem, kurus tā nevar ietekmēt.

9.4. Visa Click to Pay pakalpojumu nodrošina Visa, un tas ir atkarīgs no Visa maksājumu tīkla un Visa tehniskās infrastruktūras pieejamības un pienācīgas darbības. Paysera nav atbildīga par pakalpojuma pārtraukumiem, kavējumiem vai darbības traucējumiem, ko izraisījušas problēmas Visa tīklā vai Visa sistēmās.

9.5. Klients saprot, ka Click to Pay pakalpojuma izmantošanai ir nepieciešams:

● ierīce ar interneta savienojumu un Paysera mobilo lietotni;

● e-pasta adrese un/vai mobilā tālruņa numurs, uz ko var saņemt paziņojumus;

● piekļuve Paysera mobilajai lietotnei vai mobilajam tālrunim vai e-pasta adresei, uz kuru tiek sūtīti vienreizējie kodi, Maksājuma autorizācijai.

Paysera nav atbildīga, ja Klients nevar izmantot Click to Pay Klienta ierīces, pārlūkprogrammas vai tīkla savienojuma tehnisku ierobežojumu dēļ.

9.6. Saskaņā ar Vispārīgo līgumu Paysera centīsies nodrošināt, lai Paysera sistēma, ko izmanto Click to Pay pakalpojuma sniegšanai, būtu pieejama vismaz 99 % laika, ko aprēķina kā vidējo rādītāju vismaz trīs mēnešu periodā. Uz šo pieejamības standartu attiecas šajā punktā 9 aprakstītie nosacījumi un ierobežojumi.

10. Atbildība

10.1. Uz Visa Click to Pay pakalpojumu attiecas Vispārīgajā līgumā noteiktie atbildības noteikumi. Šis punkts 10 papildina minētos noteikumus ar Click to Pay specifiskiem apsvērumiem. Nekas šajā Pielikumā neierobežo tāda Klienta, kurš ir patērētājs, tiesības, kas izriet no Lietuvas Republikas Maksājumu likuma vai citu piemērojamo tiesību aktu imperatīvajām normām.

10.2. Paysera ir atbildīga tikai par tiešajiem zaudējumiem, kas radušies Paysera tieša un būtiska Vispārīgā līguma vai šā Pielikuma pārkāpuma dēļ, saskaņā ar Vispārīgo līgumu. Paysera atbildība ir ierobežota tiktāl, ciktāl to pieļauj piemērojamie tiesību akti, un nepārsniedz Vispārīgajā līgumā noteiktos ierobežojumus. Šis ierobežojums neattiecas uz neautorizētu vai nepareizi izpildītu Click to Pay darījumu summu atmaksu saskaņā ar šā Pielikuma punktiem 8.6, 8.7 un 10.5.

10.3. Neierobežojot Vispārīgo līgumu, Paysera nav atbildīga par:

● tirgotāja atteikumu pieņemt Click to Pay maksājumus;

● pakalpojuma pārtraukumiem vai darbības traucējumiem, ko izraisījuši Visa, Visa tīkls vai iesaistītie tirgotāji;

● tehniskām problēmām ar Klienta ierīci, pārlūkprogrammu, interneta savienojumu vai mobilo tīklu;

● neautorizētiem darījumiem, kas izriet no tā, ka Klients nav ievērojis šajā Pielikumā noteiktos drošības pienākumus;

● sekām, kas rodas, Klientam atklājot trešajām personām vienreizējos apstiprinājuma kodus, Paysera mobilās lietotnes pieslēgšanās datus vai ierīces piekļuves datus;

● netiešiem zaudējumiem, negūtu peļņu, reputācijas zaudējumu vai izrietošiem zaudējumiem;

● precēm vai pakalpojumiem, kas iegādāti, izmantojot Click to Pay (tirgotāji ir pilnībā atbildīgi par preču un pakalpojumu kvalitāti un piegādi);

● jebkādiem zaudējumiem, kas radušies tāpēc, ka Klients nav paziņojis Paysera par neautorizētiem darījumiem Vispārīgajā līgumā noteiktajos termiņos.

10.4. Klienta atbildību par neautorizētiem Click to Pay darījumiem regulē šā Pielikuma punkts 8.7, Visa kartes noteikumu punkts 17 un Vispārīgais līgums.

10.5. Ja Paysera ir atbildīga par Click to Pay darījuma nepareizu izpildi (piemēram, nepareizas summas norakstīšanu vai autorizēta darījuma neizpildi), Paysera atmaksās darījuma summu un atjaunos Klienta kontu stāvoklī, kādā tas būtu bijis, ja kļūda nebūtu notikusi, saskaņā ar Visa kartes noteikumu punktu 15. Paysera atmaksās arī visas komisijas maksas un procentus, kas Klientam bija jāmaksā nepareizās izpildes rezultātā.

10.6. Ja Klients apstrīd Click to Pay darījumu vai pieprasa atmaksu, tiek piemērotas Visa kartes noteikumu punktā 15 un Vispārīgajā līgumā noteiktās procedūras un termiņi. Klientam vispirms būtu jāsazinās ar tirgotāju, lai atrisinātu jebkādus strīdus par iegādātajām precēm vai pakalpojumiem. Ja strīdu ar tirgotāju nevar atrisināt, Klients var sazināties ar Paysera, lai lūgtu palīdzību saskaņā ar Vispārīgajā līgumā noteikto sūdzību izskatīšanas kārtību.

10.7. Visa un iesaistītie tirgotāji ir neatkarīgas trešās personas. Paysera nav atbildīga par Visa vai iesaistīto tirgotāju darbībām vai bezdarbību. Visas prasības pret Visa vai iesaistītajiem tirgotājiem jāiesniedz šīm personām. Tomēr Paysera, rīkojoties Kartes izdevēja vārdā, palīdzēs Klientam īstenot viņa datu aizsardzības tiesības, kā aprakstīts šā Pielikuma punktā 7.

11. Izbeigšana

11.1. Klients var jebkurā laikā bez soda sankcijām deaktivizēt Visa Click to Pay pakalpojumu, ievērojot šā Pielikuma punktā 6.4 aprakstīto kārtību. Click to Pay deaktivizēšana neizbeidz Vispārīgo līgumu vai Visa kartes noteikumus, ja vien Klients atsevišķi neizbeidz šos līgumus saskaņā ar to attiecīgajiem noteikumiem.

11.2. Ja Klients anulē savu Visa maksājumu karti vai karti anulē Paysera vai Kartes izdevējs saskaņā ar Visa kartes noteikumu punktiem 19 un 20, Click to Pay pakalpojums šai kartei tiks automātiski deaktivizēts. Klients nevarēs izmantot Click to Pay ar anulēto karti.

11.3. Ja tiek izbeigts Vispārīgais līgums vai tā sastāvā esošais līgums, kas regulē maksājumu pakalpojumus, Click to Pay pakalpojums tiks automātiski deaktivizēts visām Klienta Visa maksājumu kartēm. Klients zaudēs piekļuvi savam Click to Pay Profilam un nevarēs veikt maksājumus ar Click to Pay.

11.4. Paysera nevar apturēt vai deaktivizēt Click to Pay pakalpojumu atsevišķam Klientam. Paysera var bloķēt Klienta Visa maksājumu karti Visa kartes noteikumos un Vispārīgajā līgumā paredzētajos gadījumos un kārtībā; kamēr karte ir bloķēta, ar to nevar veikt Click to Pay darījumus. Paysera var izbeigt Click to Pay pakalpojuma sniegšanu, jo īpaši gadījumā, ja tiek izbeigts Paysera līgums ar Visa par Click to Pay pakalpojuma sniegšanu.

Paysera paziņos Klientam par Click to Pay pakalpojuma izbeigšanu vismaz divus mēnešus iepriekš vai tādu ilgāku termiņu iepriekš, kāds var būt noteikts Vispārīgajā līgumā. Ja Visa pārtrauc sniegt Click to Pay pakalpojumu, paziņojot par to īsākā termiņā, Paysera informēs Klientu, cik drīz vien iespējams.

11.5. Pēc Click to Pay pakalpojuma deaktivizēšanas vai izbeigšanas Kartes izdevējs, Paysera un Visa glabās Klienta personas datus saskaņā ar savu attiecīgo datu glabāšanas politiku un piemērojamo tiesību aktu prasībām, kā aprakstīts šā Pielikuma punktā 7.5. Darījumu dati tiks glabāti Paysera Privātuma politikā un piemērojamajos maksājumu pakalpojumu regulējumos noteiktajos termiņos.

11.6. Click to Pay pakalpojuma izbeigšana neietekmē Klienta neizpildītās maksājumu saistības vai atbildību. Klients joprojām ir atbildīgs par visiem Click to Pay darījumiem, kas izpildīti pirms izbeigšanas, un par jebkādām komisijas maksām, citām maksām vai zaudējumiem, kas izriet no tā, kā Klients ir izmantojis Pakalpojumu.

12. Grozījumi

12.1. Paysera ir tiesības grozīt šo Pielikumu saskaņā ar Vispārīgajā līgumā noteikto grozījumu izdarīšanas kārtību.

12.2. Paysera paziņos Klientam par jebkādiem šā Pielikuma grozījumiem vismaz divus mēnešus iepriekš vai tādā ilgākā termiņā, kāds var būt noteikts Vispārīgajā līgumā, pirms paredzētās grozījumu stāšanās spēkā dienas. Paziņojums Klientam tiks nosūtīts pa e-pastu vai ar Paysera mobilās lietotnes starpniecību, vai pa pastu uz

adresi, ko Klients norādījis savā Paysera kontā.

12.3. Ja Klients nepiekrīt ierosinātajiem grozījumiem, Klients var izbeigt Click to Pay pakalpojumu saskaņā ar šā Pielikuma punktu 11.1, pirms grozījumi stājas spēkā. Ja Klients neiebilst pret grozījumiem līdz paredzētajai stāšanās spēkā dienai, uzskatāms, ka Klients ir pieņēmis grozījumus saskaņā ar Vispārīgo līgumu.

12.4. Punktā 12.2 minētais paziņošanas termiņš neattiecas uz grozījumiem, kurus saskaņā ar Vispārīgo līgumu var izdarīt bez šāda paziņojuma, tostarp uz grozījumiem, kas:

● ir nepieciešami saistībā ar izmaiņām obligātajās tiesību aktu vai regulatīvajās prasībās;

● samazina komisijas maksas vai citādi ir Klientam izdevīgi;

● ievieš jaunus pakalpojumus vai funkcijas, kurus Klients pēc saviem ieskatiem var izvēlēties izmantot vai neizmantot.

Šādos gadījumos grozījumi stājas spēkā, kā noteikts Vispārīgajā līgumā.

12.5. Ja Visa veic Click to Pay pakalpojumā izmaiņas, kuru dēļ ir nepieciešami attiecīgi šā Pielikuma grozījumi, Paysera grozīs šo Pielikumu un paziņos par to Klientiem saskaņā ar šo punktu 12. Paysera nav atbildīga par Visa ieviestām Click to Pay pakalpojuma izmaiņām, kuras Paysera nevar ietekmēt.

13. Piemērojamie tiesību akti un strīdu izšķiršana

13.1. Šim Pielikumam kopā ar Vispārīgo līgumu un Visa kartes noteikumiem ir piemērojami Lietuvas Republikas tiesību akti. Šāda tiesību izvēle neliedz Klientam, kurš ir patērētājs, aizsardzību, ko sniedz viņa pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību aktu imperatīvās normas.

13.2. Jebkādi strīdi, kas izriet no šā Pielikuma vai ir saistīti ar to, tiek risināti saskaņā ar Vispārīgā līguma noteikumiem par strīdu izšķiršanu un prasību iesniegšanu.

13.3. Klients var iesniegt sūdzības par Click to Pay pakalpojumu, sazinoties ar Paysera klientu atbalsta centru pa e-pastu atbalsts@paysera.lv, pa tālruni +371 67881518 vai Paysera mobilajā lietotnē. Paysera izskatīs rakstiskas sūdzības 15 darba dienu laikā un sniegs detalizētu atbildi saskaņā ar Vispārīgo līgumu. Ja pilnīgu atbildi nav iespējams sniegt 15 darba dienu laikā, Paysera nosūtīs nepilnīgu atbildi, norādot kavēšanās iemeslus un termiņu, līdz kuram Klients saņems galīgo atbildi (ne ilgāk kā 35 darba dienas).

13.4. Klientam, kurš ir patērētājs, ir tiesības vērsties Lietuvas Bankā kā ārpustiesas patērētāju strīdu izšķiršanas iestādē.

13.5. Ja strīds netiek atrisināts mierizlīguma ceļā vai ar alternatīvas strīdu izšķiršanas palīdzību, strīdu var izšķirt kompetentā tiesa, kas noteikta saskaņā ar Vispārīgo līgumu un piemērojamajiem tiesību aktiem. Klients, kurš ir patērētājs, var arī celt prasību savas dzīvesvietas tiesā, kā paredzēts piemērojamajos tiesību aktos.

14. Kontaktinformācija

14.1. Visos jautājumos, sūdzībās vai pieprasījumos saistībā ar Visa Click to Pay pakalpojumu Klients var sazināties ar Paysera, izmantojot šādus kanālus:

● tālrunis: +371 67881518 (tiek piemēroti standarta ģeogrāfiskie tarifi);

● e-pasts: atbalsts@paysera.lv;

● tiešsaistē: pieslēdzieties savam Paysera kontam vietnē www.paysera.com;

● pa pastu: Paysera LT, UAB, Pilaitės pr. 16, Viļņa, Lietuva.

14.2. Visa maksājumu kartes izdod Finansinės paslaugos „Contis”, UAB, reģistrācijas numurs 304406236, kas reģistrēta Lietuvas Republikas Juridisko personu reģistrā un kuras juridiskā adrese ir Pilaitės pr. 16, LT-04352 Viļņa, Lietuva. Kartes izdevējam ir elektroniskās naudas iestādes licence Nr. 53, kuru 23/07/2019 izsniegusi Lietuvas Banka, kas ir uzraudzības iestāde un atrodas Gedimino pr. 6, LT-01103, Viļņā, Lietuvā.

14.3. Visa maksājumu kartes izplata Paysera LT, UAB, reģistrācijas numurs 300060819, kas reģistrēta Lietuvas Republikas Juridisko personu reģistrā un kuras juridiskā adrese ir Pilaitės pr. 16, Viļņa, Lietuva. Uzņēmumam Paysera LT, UAB, ir elektroniskās naudas iestādes licence Nr. 1, kuru 27/09/2012 izsniegusi Lietuvas Banka. Dati par Paysera LT, UAB, tiek apkopoti un glabāti Lietuvas Republikas Juridisko personu reģistrā.

14.4. Datu aizsardzības jautājumos vai lai īstenotu datu aizsardzības tiesības saistībā ar Click to Pay pakalpojumu, Klients var sazināties ar Paysera datu aizsardzības speciālistu:

● e-pasts: dpo@paysera.com

● pa pastu: Paysera LT, UAB, Pilaitės pr. 16, Viļņa, Lietuva, ar norādi „Datu aizsardzības speciālistam”

14.5. Informācija par Visa Europe Limited un Visa Click to Pay pakalpojumu ir pieejama vietnē www.visa.com.

15. Nobeiguma noteikumi

15.1. Visos jautājumos, kas nav īpaši reglamentēti šajā Pielikumā, piemēro Vispārīgo līgumu un Visa kartes noteikumus.

15.2. Ja kāds šā Pielikuma noteikums tiek atzīts par spēkā neesošu, nelikumīgu vai neizpildāmu, pārējie noteikumi paliek pilnā spēkā.

15.3. Klients nedrīkst nodot vai cedēt savas tiesības vai pienākumus saskaņā ar šo Pielikumu bez Paysera iepriekšējas rakstiskas piekrišanas. Paysera var nodot savas tiesības un pienākumus saskaņā ar šo Pielikumu trešajām personām bez Klienta piekrišanas ar nosacījumu, ka šāda nodošana nelabvēlīgi neietekmē Klienta tiesības.

15.4. Šis Pielikums kopā ar Vispārīgo līgumu un Visa kartes noteikumiem veido visu vienošanos starp Klientu un Paysera attiecībā uz Visa Click to Pay pakalpojumu un aizstāj visas iepriekšējās vienošanās, saprašanās vai apliecinājumus par to pašu priekšmetu.

15.5. Ja Paysera neizmanto vai neīsteno kādas šā Pielikuma tiesības vai noteikumu, tas netiek uzskatīts par atteikšanos no šīm tiesībām vai noteikuma. Jebkura atteikšanās ir jānoformē rakstiski, un to paraksta Paysera pilnvarots pārstāvis.

15.6. Šis Pielikums stājas spēkā no tā publicēšanas dienas Paysera vietnē. Šā Pielikuma iepriekšējās redakcijas var būt pieejamas pēc pieprasījuma. Klientam ieteicams regulāri iepazīties ar šā Pielikuma jaunāko redakciju, kas ir pieejama Paysera vietnē un mobilajā lietotnē.

* * *

Aktivizējot un izmantojot Visa Click to Pay pakalpojumu, Klients apstiprina, ka ir izlasījis un sapratis šos Visa Click to Pay pakalpojuma noteikumus un piekrīt tos ievērot.